



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 43 повестки дня

Культура мира

Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Китай, Коста-Рика, Ливан, Малайзия, Марокко, Пакистан, Панама, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тунис, Туркменистан и Филиппины: проект резолюции

Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹, в частности право на свободу мысли, совести и религии,

ссылаясь на Глобальную повестку дня для диалога между цивилизациями² и принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Всеобщую декларацию о культурном разнообразии³ и содержащиеся в ней принципы,

подчеркивая важность поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков и напоминая, что все государства обязались по Уставу поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

принимая к сведению принятие итогового документа Всемирного саммита 2005 года⁴, в котором признается важное значение уважения и понимания религиозного и культурного разнообразия в масштабах всего мира, и подчеркивая содержащееся в нем обязательство добиваться повсеместного повышения

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 56/6.

³ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том I: *Резолюции*, глава V, резолюция 25, приложение I.

⁴ Резолюция 60/1.

благополучия людей, достижения большей свободы и обеспечения прогресса, а также поощрения терпимости, уважения, диалога и сотрудничества между различными культурами, цивилизациями и народами во имя укрепления международного мира и безопасности,

ссылаясь также на свои резолюции 59/23 от 11 ноября 2004 года и 59/142 и 59/143 от 15 декабря 2004 года и все другие соответствующие резолюции,

признавая, что диалог и понимание между религиями, в том числе понимание различий и общности между народами и цивилизациями, способствуют мирному разрешению конфликтов и споров и уменьшают вероятность враждебности, конфликтных ситуаций и даже насилия,

принимая к сведению ценный вклад таких различных инициатив на национальном, региональном и международном уровнях, как инициатива «Альянс цивилизаций», Балийская декларация о налаживании гармоничных межконфессиональных отношений в рамках международного сообщества, Съезд лидеров мировых и традиционных религий, диалог между цивилизациями, стратегия «просвещенной умеренности», неофициальная встреча руководителей межконфессионального диалога и сотрудничества для достижения мира⁵ и исламско-христианский диалог, которые все учитывают и подкрепляют друг друга и являются взаимосвязанными,

подчеркивая существующую на всех уровнях общества и в отношениях между нациями необходимость укреплять свободу, справедливость, демократию, терпимость, солидарность, сотрудничество, плюрализм, уважение разнообразия культур и религий или убеждений, диалог и взаимопонимание, которые являются важными элементами для мира, и будучи убеждена в том, что международному сообществу необходимо активно продвигать руководящие принципы демократического общества,

подтверждая, что свобода слова, плюрализм в средствах массовой информации, многоязычие, равный доступ к произведениям искусства и научно-техническим знаниям, в том числе в цифровой форме, и наличие у всех культур возможности доступа к средствам, позволяющим им самовыражаться и распространяться, являются залогом культурного разнообразия и что при обеспечении свободной циркуляции идей в словесной и изобразительной форме следует заботиться о том, чтобы все культуры могли самовыражаться и заявлять о себе,

признавая все усилия, прилагаемые системой Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями в целях поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между людьми во всем разнообразии их культур, религий, убеждений и языков,

будучи встревожена тем, что во многих районах мира учащаются серьезные случаи нетерпимости и дискриминации на почве религии или убеждений, включая акты мотивированного религиозной нетерпимостью насилия, запугивания и принуждения, и что это угрожает правам человека и основным свободам,

⁵ См. A/60/383.

считая, что терпимость к проявлениям культурного, этнического, а также религиозного и языкового разнообразия, равно как и диалог внутри цивилизаций и между ними, являются необходимыми условиями мира, взаимопонимания и дружбы между отдельными людьми и коллективами, принадлежащими к различным культурам и нациям земного шара, тогда как проявления культурных предрассудков, нетерпимости и ксенофобии по отношению к другим культурам и религиям порождают ненависть и насилие между народами и государствами по всей планете,

подчеркивая, что борьба с ненавистью, предрассудками, нетерпимостью и стереотипами на почве религиозной или культурной принадлежности представляет собой серьезную глобальную задачу, для решения которой необходимы дальнейшие действия,

1. *принимает к сведению* доклад, препровожденный Генеральным секретарем в соответствии с резолюциями 59/142 и 59/143⁶;

2. *признает*, что уважение разнообразия религий и культур, терпимость, диалог и сотрудничество в атмосфере взаимного доверия и понимания могут способствовать борьбе с идеологиями и порядками, основанными на дискриминации, нетерпимости и ненависти, и могут помочь в укреплении мира во всем мире, социальной справедливости и дружбы между народами;

3. *подтверждает* торжественное обязательство всех государств выполнять свои обязанности по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими документами по правам человека и международным правом; универсальный характер этих прав и свобод неоспорим;

4. *подтверждает также*, что всем народам и нациям важно иметь, развивать и сохранять свое культурное наследие и традиции в атмосфере мира, терпимости и взаимного уважения на национальном и международном уровнях;

5. *признает*, что уважение религиозного и культурного разнообразия во все более глобализующемся мире способствует международному сотрудничеству, содействует активизации диалога между религиями, культурами и цивилизациями и помогает создавать обстановку, благоприятствующую обмену человеческим опытом;

6. *признает также*, что, несмотря на нетерпимость и конфликты, которые разделяют страны и религии и создают все большую угрозу мирным отношениям между нациями, у всех культур и цивилизаций есть общий набор универсальных ценностей, и все они вносят вклад в обогащение человечества;

7. *признает далее*, что, хотя необходимо учитывать значение национальных и региональных особенностей и различных исторических, культурных и религиозных корней, государства, независимо от их политической, экономической и культурной системы, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

⁶ См. A/60/279.

8. *подтверждает*, что поощрение и защита прав людей, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное разнообразие и наследие всего общества в государствах, в которых живут такие люди, и настоятельно призывает государства обеспечивать, чтобы их политическая и правовая системы отражали существующее у них в обществе многообразие культур, и в необходимых случаях совершенствовать демократические и политические институты, организации и устои, придавая участию в них более массовый характер и не допуская отчуждения, изоляции и дискриминации отдельных слоев общества;

9. *рекомендует* правительствам поощрять — в том числе с помощью просвещения, а также разработки прогрессивных программ и учебников — взаимопонимание, терпимость и дружбу между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков, что позволит устранять культурные, социальные, экономические, политические и религиозные источники нетерпимости, и учитывать при этом гендерный аспект, чтобы поощрять взаимопонимание, терпимость, мир и дружественные отношения между нациями и всеми расовыми и религиозными группами, признавая, что просвещение на всех уровнях является одним из главных средств построения культуры мира;

10. *призывает* все государства прилагать все возможные усилия к обеспечению того, чтобы чтимые верующими места и объекты культуры пользовались полным уважением и защитой в соответствии с международными обязательствами и национальным законодательством этих государств, и принимать адекватные меры, направленные на предотвращение совершения или угрозы совершения действий, приводящих к нанесению ущерба таким местам и объектам и их разрушению;

11. *настоятельно призывает* государства, чтобы они, действуя в соответствии со своими международными обязательствами, принимали все необходимые меры для борьбы с инспирированием или совершением актов насилия, запугивания и принуждения, которые мотивированы ненавистью и нетерпимостью на почве культуры, религии или убеждений и которые могут вносить разлад и дисгармонию в отношения внутри общества и между обществами;

12. *настоятельно призывает также* государства принимать эффективные меры в целях предотвращения и ликвидации дискриминации на почве религии или убеждений при признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, экономической, политической, социальной и культурной жизни и прилагать все усилия в целях запрещения любой подобной дискриминации, прибегая в необходимых случаях к принятию или же, наоборот, отмене законодательных актов, а также принимать все соответствующие меры для борьбы с нетерпимостью на почве религии или убеждений;

13. *настоятельно призывает далее* государства обеспечивать, чтобы при исполнении своих официальных обязанностей сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие, гражданские служащие, работники образования и другие сотрудники государственных органов с уважением относились к различным религиям и убеждениям и не проявляли дискриминации по отношению к людям, исповедующим другие религии или убеждения, и чтобы в необходимых случаях организовывалось надлежащее просвещение или обучение;

14. *приветствует* усилия государств, соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, гражданского общества, включая неправительственные организации, построенные по конфессиональному и иному признаку, и средств массовой информации в деле развития культуры мира и рекомендует им продолжать прилагать такие усилия, в том числе способствовать межрелигиозному и межкультурному взаимодействию внутри общества и между обществами, в частности с помощью конгрессов, конференций, семинаров, практикумов, исследовательской работы и связанных с ними процессов;

15. *просит* Генерального секретаря, чтобы он, действуя в рамках имеющихся ресурсов, обеспечил самое широкое распространение соответствующих материалов Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к настоящей резолюции, на как можно большем числе разных языков через систему Организации Объединенных Наций, включая информационные центры Организации Объединенных Наций;

16. *просит также* Генерального секретаря включить информацию об осуществлении настоящей резолюции в контексте его доклада Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Культура мира».
